

INFORMAZIONI FORNITE ALL'INTERESSATO PRIMA DELLA CONCLUSIONE DEL CONTRATTO DI ACQUISTO SINGOLO A DISTANZA E ISTRUZIONI SUL DIRITTO DELL'INTERESSATO DI RECEDERE DAL CONTRATTO (di seguito "Informativa")

INFORMATION PROVIDED TO POTENTIAL BUYERS BEFORE THE CONCLUSION OF A ONE-TIME DISTANCE PURCHASE CONTRACT AND INSTRUCTIONS ON THE RIGHT OF THE POTENTIAL BUYER TO WITHDRAW FROM THE CONTRACT (hereinafter the "Information")

Il Venditore ha il diritto, in conformità alle disposizioni di legge, di proporre di concludere e concludere il Contratto di acquisto singolo (di seguito denominato "Contratto") e l'interessato è interessato a concludere il Contratto. In considerazione di ciò, il Venditore fornisce all'Interessato la seguente Informativa prima dell'eventuale conclusione del Contratto, al fine di informarlo nel miglior modo possibile e con largo anticipo rispetto all'effettiva conclusione del Contratto su alcuni essenziali aspetti del rapporto contrattuale, precisamente ai sensi del § 1820 della Legge della Repubblica Ceca n. 89/2012 TU, Codice Civile, e successive modifiche (di seguito denominato "Codice Civile"). L'Informativa si riferisce al contenuto del rapporto contrattuale, comprese le istruzioni sulla possibilità di recedere dal Contratto concluso.

The Seller is legally entitled to offer the conclusion of, and conclude, a One-Time Purchase Contract (hereinafter the "Contract"), and the potential Buyer is interested in concluding such Contract. With regard to this fact, the Seller provides the following pre-contractual information to the potential Buyer to inform them, as well as possible and sufficiently in advance before the actual Contract is concluded, about certain essential issues of the contractual relationship, in accordance with Section 1820 of Act No 89/2012, the Civil Code, as amended (hereinafter the "Civil Code"). The information relates to the content of the contractual relationship, including instructions on the possibility of withdrawing from the concluded Contract.

Le informazioni sono disponibili sul sito web del Venditore ibis.ibisingold.com (di seguito denominato "Sito web del Venditore"). L'interessato le riceverà anche unitamente alla proposta di conclusione del Contratto in formato pdf, e con la successiva accettazione della proposta di conclusione del Contratto, conferma di aver preso conoscenza dell'Informativa in maniera sufficiente e con sufficiente anticipo prima dell'effettiva conclusione del Contratto, comprende le Informazioni ed è d'accordo con i dati in esse contenuti, mentre qualsiasi domanda riguardante le Informazioni è stata risposta in modo esauriente da parte del Venditore.

The information is available on the website of the Seller ibis.ibisingold.com (hereinafter referred to as the "Seller's Website"). The Interested Party will receive it together with a proposal to conclude the Contract in PDF format, while after accepting the proposal to conclude the Contract they will also confirm they have been familiarized with the Information adequately and sufficiently in advance before concluding the Contract, that they understand the Information and that they agree with the data included and have received satisfactory answers to any potential questions regarding the Information from the Seller.

1. INFORMAZIONI SU DI NOI | ABOUT US

NOME DELLA COMPAGNIA TRADE NAME	IBIS InGold, a.s. (in seguito „Venditore“) IBIS InGold, a.s. (hereinafter referred to as the "Seller")
FORMA GIURIDICA LEGAL FORM	società per azioni joint stock company
NUMERO D'IDENTIFICAZIONE COMPANY NUMBER	25 52 54 33
SEDE REGISTERED OFFICE	Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Repubblica Ceca (Czech Republic) Rybná 682/14, 110 00 Praha 1 – Staré Město, Česká republika (Czech Republic)
REGISTRAZIONE REGISTRATION	Registro delle imprese presso il Tribunale municipale di Praga, n. prot. B 18920 in the Commercial Register maintained at the Metropolitan Court in Prague, file B 18920

OGGETTO PRINCIPALE DELL'ATTIVITÀ PRINCIPAL BUSINESS ACTIVITY	produzione, commercio e servizi non elencati negli allegati 1-3 della legge sull'attività commerciale privata production, trade, and services not specified in Annexes 1 through 3 of the Trades Act
UFFICIO DI PUNZONATURA ASSAY OFFICE	registrazione numero 12983 registration number 12983
INDIRIZZO POSTALE MAILING ADDRESS	IBIS InGold, a.s., Centro assistenza clienti, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Repubblica Ceca (Czech Republic) IBIS InGold, a.s., Customer Support Centre, Jiráskova 908, 676 02 Moravské Budějovice, Česká republika (Czech Republic)
E-MAIL DI CONTATTO CONTACT E-MAIL	shop@ibisingold.com
SITO WEB WEBSITE	www.ibisingold.com
LINEA ASSISTENZA CLIENTI CUSTOMER INFORMATION LINE	(+420) 568 408 088 (lunedì - venerdì ore 8:00 – 18:00) (+420) 568 408 088 (Monday to Friday 8:00 – 18:00)

2.

SISTEMA GIURIDICO CHE REGOLA I RAPPORTI GIURIDICI DELLE PARTI CONTRAENTI, LEGGE APPLICABILE E INFORMAZIONI IN QUALE LINGUA PUO' ESSERE CONCLUSO IL CONTRATTO | LEGAL ORDER GOVERNING THE LEGAL

RELATIONSHIPS BETWEEN THE PARTIES, GOVERNING LAW AND LANGUAGE VERSIONS OF THE CONTRACT

I rapporti giuridici derivanti dal Contratto, così come i rapporti giuridici relativi al Contratto, comprese le questioni di validità e le conseguenze dell'invalidità, sono regolati dalla legge ceca. Sulla base dell'accordo delle parti contraenti, la legge applicabile è la legge ceca. I tribunali della Repubblica Ceca sono competenti per territorio e materia per la risoluzione giudiziaria delle controversie relative al Contratto. Il Venditore considera le norme legali della Repubblica Ceca come base per stabilire rapporti con l'interessato prima della conclusione del Contratto. Il Contratto può essere concluso nelle lingue disponibili sul Sito Web del Venditore. Le informazioni vi saranno fornite in queste lingue e il Venditore comunicherà con voi anche per iscritto in queste lingue. Nel caso in cui il Contratto sia stato redatto in bilingue, le parti contraenti convengono che, in caso di discrepanze tra le singole versioni linguistiche del Contratto, avrà precedenza la versione inglese del Contratto. Il diritto del consumatore alla risoluzione extragiudiziale delle controversie è descritto al punto 26 della presente Informativa.

The legal relations arising from the Contract, as well as the legal relations related to the Contract, including issues of validity and consequences of invalidity, are governed by Czech law. The Parties therefore agree that Czech legal regulations are the governing law. The courts of the Czech Republic have substantive and territorial jurisdiction for the judicial settlement of disputes relating to the Contract. The Seller uses the legal regulations of the Czech Republic as the basis for establishing relationships with the potential Buyer prior to Contract conclusion. The Contract can be concluded in the languages available on the Seller's Website. Information will be provided to you in these languages, and the Seller will also communicate with you in writing in these languages. If the Contract has been drawn up bilingually, the Parties agree that in the event of discrepancies between the individual language versions of the Contract, the English version of the Contract shall prevail. The consumer's right to out-of-court settlement of a dispute is described in point 26 of this Information.

3.

CHE COSA È ORO DA INVESTIMENTO | INVESTMENT GOLD

L'oro da investimento è una forma specifica di oro che viene utilizzata come strumento di investimento in modo simile, ad esempio, come i titoli. Può essere offerto sotto forma di lingotti d'oro (mattoncini) o monete di elevata purezza (fino a 999,9) e di peso definito, che vengono acquistate non solo per motivi collezionistici, ma anche come investimento. L'oro da investimento funge da forma sicura per conservare capitale monetario.

Investment gold is a specific form of gold used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of gold ingots (bricks) or coins with high fineness (up to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Investment gold serves as a safe form for depositing financial capital.

4. ORO DA INVESTIMENTO E IVA | INVESTMENT GOLD AND VAT

In tutti i paesi dell'Unione Europea, l'oro da investimento è esente da IVA in base alla direttiva dell'Unione Europea. Altri paesi seguono le regole del diritto tributario del paese in questione quando importano oro da investimento.

Investment gold is exempt from VAT in all EU Member States based on a European Union directive. The import of gold to other countries is usually subject to the tax code of the relevant country.

5. CHE COSA È ARGENTO DA INVESTIMENTO | INVESTMENT SILVER

L'argento da investimento è una forma specifica di argento che viene utilizzata come strumento di investimento in modo simile, ad esempio, come i titoli. Può essere offerto sotto forma di lingotti d'argento (mattoncini) o monete di elevata purezza (fino a 999,9) e di peso definito, che vengono acquistate non solo per motivi collezionistici, ma anche come investimento. L'argento è unico in quanto è un metallo sia prezioso sia industriale.

Investment silver is a specific form of silver used as an investment instrument similar to, for example, securities. It can be offered in the form of silver ingots (bricks) or coins with high fineness (999.0 to 999.9) and defined weight, which are purchased both as collectibles and an investment. Silver is unique in that it is a precious as well as an industrial metal.

6. ARGENTO DA INVESTIMENTO E IVA | INVESTMENT SILVER AND VAT

L'argento da investimento, come altri metalli ad eccezione dell'oro da investimento, è soggetto all'aliquota valida dell'IVA.

Investment silver, like other metals except for investment gold, is subject to the applicable VAT rate.

7. CHE COSA SONO GLI ACCESSORI | ACCESSORIES

Gli accessori includono confezioni regalo di legno di varie dimensioni, scatole di cartone, scatole di plastica, custodie, eventualmente altra merce in offerta del Venditore che migliorano la qualità del deposito, dell'imballo e del trasporto di lingotti, monete o set. Gli accessori sono soggetti all'aliquota IVA valida.

Accessories include wooden boxes of various sizes, cardboard boxes, plastic boxes, cases, or other goods from the Seller's offer, which improve the quality of storage, packaging and transport of ingots, coins and sets. Accessories are subject to the applicable VAT rate.

8. CHE COSA È LA PUREZZA | FINENESS

La purezza (dal "puro" = puro, non miscelato) è un'indicazione numerica del contenuto in massa relativo di metallo prezioso in un oggetto o in una lega. La purezza è espressa tradizionalmente attraverso i carati o con il più moderno "metodo dei millesimi". I carati si basano sulla definizione che l'oro puro con un contenuto di 1.000 g/kg ha una purezza di 24 carati. Un carato corrisponde a 1/24 del peso, quindi il metallo puro ha 24 carati. Il metodo dei millesimi è quindi di fatto simile: un numero (per lo più a tre cifre) determina quante particelle di metallo ci sono in mille parti di una lega pura di metallo, il metallo puro ha una designazione di 999,0 e superiore.

Fineness (from "fine" = pure, unmixed) is a numerical indication of the relative weight content of the precious metal in an object or alloy. Fineness is indicated either traditionally by carats or by the more modern "millesimal fineness method". With carats, pure gold - with a content of 1 000 g/kg - has fineness of 24 carats. One carat corresponds to 1/24 of the weight, so pure metal is 24-carat metal. The millesimal fineness method is de facto similar - the number (usually three digits) is determined by the parts per thousand of pure metal by mass in the alloy; pure metal is 999.0 and higher.

9. CHE COSA È LINGOTTO DA INVESTIMENTO | INVESTMENT INGOT

Lingotto da investimento è una designazione per una forma di metallo da investimento in forma fisica. Il metallo di investimento lavorato in questo modo è contrassegnato con un numero di produzione, peso, purezza, tipo di metallo e produttore stampigliati. Queste informazioni sono riportate anche sul certificato di autenticità, che viene consegnato insieme al lingotto.

Investment ingot is the designation for a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with an embossed serial number, weight, fineness, type of metal and manufacturer. This information is also given on the certificate of authenticity supplied with the ingot.

10. CHE COSA È MONETA DA INVESTIMENTO | INVESTMENT COIN

Moneta da investimento è una designazione per una forma di metallo da investimento in forma fisica. Il metallo da investimento così lavorato è contrassegnato con valore nominale, peso, purezza, tipo di metallo, anno di conio e produttore. Insieme alla moneta viene consegnato il certificato di autenticità.

Investment coin is a type of investment metal in physical form. Investment metal processed in this form is marked with the embossed nominal value, weight, purity, type of metal, year of minting and manufacturer. A certificate of authenticity is delivered with the coin.

11. CHE COSA È UN SET DI LINGOTTI O MONETE DA INVESTIMENTO | SET OF INVESTMENT INGOTS OR COINS

Un set è un completo di un numero chiaramente determinato di lingotti o monete, che viene consegnato dal Venditore solo nel suo insieme, e singoli lingotti o monete non possono essere consegnati separatamente.

A set is a clearly defined number of ingots or coins only supplied by the Seller as a whole. Individual ingots or coins cannot be delivered separately.

12. CERTIFICATO DI AUTENTICITÀ | CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

Insieme al lingotto, moneta o set vi sarà fornito anche il certificato di autenticità. Il certificato di autenticità contiene:

A certificate of authenticity will be delivered to you together with an investment ingot, coin or set. A certificate of authenticity includes:

- a. il numero, dati della purezza, del peso, del metallo da investimento e produttore del lingotto e/o set di lingotti;
the number, information about the fineness, the weight, the investment metal and the manufacturer of the ingot and/or set of ingots;
- b. valore nominale, peso, purezza, tipo del metallo da investimento e produttore della moneta e/o set di monete.
the nominal value, the weight, the fineness, the type of metal and the manufacturer of the coin and/or set of coins.

I dati sono identici a quelli stampati sul lingotto o sulla moneta. Il Certificato di autenticità può essere incluso nel pacchetto

di sicurezza originale o fornito separatamente. La forma del Certificato di autenticità è determinata dal produttore o dal fornitore del lingotto, della moneta o del set.

This information is identical to that stamped on the ingot or coin. The certificate of authenticity may be part of the original security packaging or may be supplied separately. The form of the certificate of authenticity is determined by the manufacturer or supplier of the ingot, coin or set.

Il Venditore vi garantisce che siete il primo possessore dei lingotti, monete e/o set acquistati.

The Seller guarantees you are the first owner of the purchased investment ingots, coins and/or sets.

13. CHE COSA È UN ACQUISTO SINGOLO | ONE-TIME PURCHASE

Se disponete di mezzi finanziari liberi, potete acquistare oro da investimento, argento da investimento, lingotti, monete, set o accessori (di seguito denominati "Oggetto di acquisto") sotto forma di acquisto singolo. Il vantaggio dell'acquisto singolo è la possibilità di ordinare nell'ambito di un solo Contratto merce fatta di diversi metalli da investimento, con peso, forma e quantità diversi. In questo modo potete sfruttare al massimo tutto il volume dei vostri mezzi finanziari liberi e potete sfruttare rapidamente gli attuali prezzi di mercato.

If you have available funds, you can buy investment gold, investment silver, ingots, coins, sets and accessories (hereinafter the "Subject-Matter of Purchase") through a one-time purchase. The advantage of a one-time purchase is the opportunity to order goods made of different investment metals, in different weights, shapes and quantities, through a single Contract. You can make the most of your available funds and quickly take advantage of current market prices.

14. TARIFFE | FEES

L'acquisto singolo comprende le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione della spedizione, determinate in base alla modalità di consegna dell'Oggetto di acquisto ai sensi del punto 27 della presente Informativa e calcolate al momento della compilazione del modulo d'ordinazione.

A one-time purchase includes postage, packaging and consignment insurance fees depending on the shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to point 27 of this Information. The fees are quantified when the order form is filled out.

Un sommario completo relativo all'Oggetto di acquisto verrà inviato al vostro Conto cliente e/o indirizzo e-mail insieme al Contratto. Al momento della successiva modifica del Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto in base al punto 19 della presente Informativa, potranno essere calcolati costi aggiuntivi in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore e vi saranno notificati nel vostro Conto cliente e/o indirizzo e-mail.

A complete overview of the Subject-Matter of Purchase will be sent to your Customer's Account and/or email address together with the Contract. Other fees according to the valid Pricelist of Fees and Services may be calculated during the subsequent adjustment of the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase according to point 19 of this Information, and notification will be sent to your Customer's Account and/or email address.

L'importo attuale delle spese di spedizione, imballaggio e assicurazione alla data di fornitura dell'Informativa è riportato al punto 27 della presente Informativa (di seguito "Listino prezzi delle tariffe e dei servizi"). Le informazioni relative a prezzi, commissioni e servizi del Venditore sono pertanto a vostra disposizione prima della conclusione del Contratto.

The current amount of postage, packaging and insurance fees as of the date of provision of the Information is contained in point 27 of this Information (hereinafter the "Pricelist of Fees and Services"). Information concerning the prices, fees and services of the Seller is therefore available to you before you conclude the Contract.

Al fine di concludere il Contratto siete d'accordo con uso di mezzi di comunicazione a distanza. I costi che avrete per l'utilizzo dei mezzi di comunicazione a distanza in relazione alla conclusione del Contratto (costi della connessione Internet, costi delle telefonate) sono a vostro carico.

When concluding the Contract, you agree to use remote communication methods. Any costs you incur using remote communication methods in connection with the conclusion of the Contract (internet connection, telephone calls) are borne by you.

QUANDO DIVENTA VALIDO E EFFICACE IL CONTRATTO D'ACQUISTO SINGOLO | WHEN DOES A ONE-TIME PURCHASE CONTRACT ENTER INTO FORCE AND EFFECT

Il Contratto può essere stipulato solo nel seguente modo (in seguenti passi):

A Contract may be concluded solely as described below (in the following steps):

- Sul Sito web del Venditore compilate il modulo on-line per stipulare il Contratto. Il modulo deve essere completamente compilato. I dati identificativi che compilate devono essere corretti e veri. Il modulo d'ordine contiene dati di:

To conclude a Contract, you need to fill out the online order form on the Seller's Website. The form must be completed in full. The identification information you provide must be correct and true. The order form contains information about:

- Oggetto di acquisto che si vuole ordinare,
the ordered Subject-Matter of Purchase,
- Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto e il modo della sua fissazione,
the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase and the method of its fixation,
- metodo di pagamento del Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto,
the method of payment of the Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase,
- modalità di trasporto dell'oggetto di acquisto,
the shipping method used for delivery of the Subject-Matter of purchase,
- vostri dati di contatto e di consegna
your contact and delivery information,
- informazioni sui costi relativi alla consegna dell'Oggetto di acquisto.
information on the costs associated with the delivery of the Subject-Matter of Purchase.

- La proposta di testo contrattuale è disponibile anche sul Sito web del Venditore e può essere visualizzata cliccando su "Anteprima Contratto". È possibile modificare le voci della merce, il numero di pezzi, il metodo di pagamento e altre impostazioni del Contratto nel modulo d'ordine fino alla conclusione del Contratto.

The proposed text of the Contract is also available on the Seller's Website, and can be viewed by clicking the "Contract Preview" button. You can change the goods, the number of pieces, the method of payment and other conditions of the Contract in the order form before the Contract is concluded.

- Confermerete la correttezza e veridicità dei dati compilati e vostro interesse di stipulare il Contratto direttamente nel modulo on-line cliccando su "inviare il contratto".

By clicking the "Send Contract" button in the online form, you confirm that the provided information is correct and true, and also confirm your intention to conclude the Contract.

- Con questa conferma fate al Venditore un'offerta di concludere il Contratto in base al modulo d'ordine compilato, eventualmente modificato. Facendo clic sul pulsante "Invia contratto", vi impegnate a prendere in consegna l'Oggetto di acquisto" che avete ordinato tramite il modulo d'ordinazione e senza usare la propria firma confermate il vostro consenso di pagare il Prezzo di acquisto (di seguito "Giorno di ordinazione").

With this confirmation, you make an offer to the Seller to conclude the Contract according to the completed, or modified, order form. By clicking the "Send Contract" button, you undertake to accept the Subject-Matter of Purchase you ordered via the order form, and you confirm, without applying your own signature, your consent to pay the Purchase Price (hereinafter the "Order Date").

- Successivamente, una Proposta di Contratto verrà generata automaticamente per voi tramite il sito Web del Venditore in conformità con i dati che avete inserito. Al fine di evitare possibili fraintendimenti, si prega di controllare che la proposta del Contratto così generata corrisponda ai dati inseriti nel modulo online e alle proprie esigenze.

The Contract will subsequently automatically be generated for you via the Seller's Website in accordance with the information you have provided. To avoid possible misunderstandings, please verify that the generated Contract corresponds to the information you provided in the online form and to your requirements.

- Il Contratto sarà inviato al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo di posta elettronica indicato durante la compilazione del modulo d'ordine. Il Contratto verrà inviato in formato pdf con la firma elettronica del Venditore. Insieme al Contratto, riceverete anche Informazioni - altrettanto in formato pdf.

The Contract will be sent to your Customer's Account and/or to your email address provided in the order form. The Contract will be sent in pdf format, electronically signed by the Seller. Together with the Contract, you will also receive the Information - also in pdf format.

Il Venditore ha il diritto di chiedervi di confermare nuovamente il Contratto in modo appropriato se ritiene che l'ordine (Contratto) non sia standard, in particolare in termini di quantità della merce, importo del prezzo, costi di trasporto, la distanza e simili. Se non confermate il Contratto entro un periodo di tempo ragionevole, il Venditore ha il diritto di recedere dal Contratto.

The Seller is entitled to ask you to reconfirm the Contract in a suitable manner if it believes the order (Contract) is unusual, especially in terms of the quantity of goods, price, transport costs, distance, etc. If you do not confirm the Contract within a reasonable period of time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract.

Tutte le presentazioni di merce sul Sito Web del Venditore sono di natura informativa e il Venditore non è obbligato a concludere un contratto relativo a tali merci. Non vengono applicate le disposizioni del § 1732, comma 2 della Legge della Repubblica Ceca n. 89/2012 TU, Codice Civile.

All goods placed on the Seller's Website are displayed only for informative purposes, and the Seller is not obliged to enter into a Contract for these goods. Section 1732(2) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, will not apply.

Il Venditore si riserva il diritto di recedere dal Contratto se in esso è inserito l'indirizzo errato per l'invio o la quantità dell'Oggetto di acquisto ordinato, o il prezzo per esso è palesemente dubbio o errato. Inoltre, il Venditore si riserva il diritto di recedere dal Contratto, qualora l'Acquirente, in caso della modifica del Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto ai sensi dell'Articolo VII, comma 4 e 5, si rifiuterete ripetutamente in contrasto al Contratto di pagare il resto del Prezzo di acquisto finale, se in passato non avevate adempito al vostro obbligo di ritirare e pagare l'Oggetto di acquisto ordinato o acquistato in modo vincolante, se l'Oggetto di acquisto acquistato è esaurito a causa dell'aumento della domanda e non è più possibile ordinarlo dal fornitore del Venditore, o in caso di errore tecnico, a seguito del quale è stato pubblicato un prezzo errato.

The Seller reserves the right to withdraw from the Contract if the ship-to address or the quantity of the ordered Subject-Matter of Purchase is incorrect, or the price for the Subject-Matter of Purchase is clearly doubtful or wrong. Furthermore, the Seller reserves the right to withdraw from the Contract if, when adjusting the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase, you repeatedly refuse to pay the final Purchase Price in breach of the Contract, if you have not fulfilled your obligation to collect and pay for a bindingly ordered or purchased Subject-Matter of Purchase in the past, if the purchased Subject-Matter of Purchase is sold out due to increased demand and it is no longer possible to order it from the Seller's supplier, or if a wrong price was displayed due to a technical error.

Il Venditore si riserva il diritto di recedere dal Contratto anche in caso di sospetto del Venditore che lo scopo della conclusione del Contratto sia principalmente la vostra speculazione sul prezzo del metallo di investimento, o nel caso di circostanze straordinarie e imprevedibili che si verificano indipendentemente da volontà del Venditore (ad esempio, calamità naturali, epidemie, conflitti armati, scioperi generali ecc.), che provocheranno fluttuazioni significative dei prezzi di acquisto dei metalli di investimento sul mercato.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if it suspects that the main purpose of concluding the Contract is speculation on the price of investment metal, or in the event of extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike etc.) that cause significant fluctuations in the market purchase prices of investment metals.

Il Venditore si riserva inoltre il diritto di recedere dal Contratto se in precedenza avevate violato in modo sostanziale un altro contratto concluso con l'Acquirente.

The Seller further reserves the right to withdraw from the Contract if you have previously materially breached another contract concluded with the Seller.

La comunicazione del recesso dal Contratto vi verrà inviata al Conto Cliente e/o all'indirizzo e-mail.

Notice of withdrawal from the Contract will be delivered to your Customer's Account and/or email address.

16. CONTO CLIENTE | CUSTOMER'S ACCOUNT

Sul Sito Web del Venditore dovete creare il vostro Conto cliente, al quale ha effettuato l'accesso prima che vi è stato inviato Contratto (di seguito denominato "Conto cliente"). Potete accedere al Conto cliente in base all'inserimento di un nome utente, password ed eventualmente un codice di autorizzazione di sicurezza. I documenti e le informazioni inviate dal Venditore al Conto cliente in forma di messaggi saranno archiviati su questo Conto cliente per un'eventuale riproduzione e il contenuto dei messaggi inviati non può essere modificato unilateralmente dal Venditore.

You will create a customer's account (hereinafter the "Customer's Account") on the Seller's Website. You must log in to the account before the Contract is sent to you. The Customer's Account is available to you after you enter the login name, password, and possibly a security authentication code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages will be saved on this account for the purpose of recordkeeping. The content of the messages sent cannot be unilaterally changed by the Seller.

Il Venditore vi invierà al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail informazioni sulla conclusione del Contratto, tutte le informazioni relative al Contratto vale a dire la conferma del Contratto indicando il Prezzo attuale dell'Oggetto di acquisto al giorno della conclusione del Contratto, informazioni sulla spedizione dell'Oggetto di acquisto oppure conferma della fissazione del prezzo. Il Venditore può anche inviarvi informazioni di marketing al vostro Conto cliente, se concedete il vostro consenso. Il messaggio è considerato consegnato appena ricevuto nel Conto cliente.

The Seller will send the Contract, information about the conclusion of the Contract, all the information pursuant to the Contract, confirmation of the Contract stating the Actual Price of the Subject-Matter of Purchase on the day of conclusion of the Contract, notification of the dispatch of the Subject-Matter of Purchase, or confirmation of price fixation to the Customer's Account and/or email address. The Seller may also send you marketing information to the Customer's Account if you consent. A message is considered delivered to you when delivered to your Customer's Account.

Dovete trattare i dati di accesso al Conto cliente con cura e cautela al fine di prevenirne l'uso improprio. In particolare non dovrete salvare la password nel browser o sul disco rigido, controllare regolarmente i messaggi ricevuti nel Conto cliente, usare sempre password complesse (preferibilmente una combinazione di lettere maiuscole e minuscole in combinazione con numeri e caratteri speciali rispettando la lunghezza della password), modificare regolarmente la password e segnalare immediatamente al Venditore il sospetto di uso improprio della password. Siete responsabili di qualsiasi utilizzo del Conto cliente, incluso il suo utilizzo da parte di terzi, indipendentemente da come tali terzi abbiano ottenuto l'accesso al vostro Conto cliente. Il Venditore non è responsabile dell'uso improprio del Conto cliente da parte di terzi, in particolare per l'esecuzione di eventuali ordini impostati tramite il Conto cliente da parte di tali terzi. Con la presente confermate la correttezza del numero di telefono cellulare indicato nell'intestazione del Contratto e dichiarate che si tratta del vostro numero di telefono il quale può essere usato per l'autorizzazione di cui nel Contratto. Dovete garantire la sicurezza sufficiente del proprio telefono cellulare, in modo che non possa essere utilizzato in modo improprio (in particolare per quanto riguarda la generazione dei codici di autorizzazione).

Treat access data to your Customer's Account carefully and diligently to prevent misuse. In particular, do not store the password in a browser or on a hard disk, regularly check messages received on your Customer's Account, always use strong passwords (preferably a combination of lowercase and uppercase letters in conjunction with numbers and special characters, and use at least the minimum number of characters), regularly change the password and, if you suspect that the password has been misused, immediately inform the Seller. You are responsible for any actions taken through your Customer's Account, including by third parties, regardless of how these third parties obtained access to your Customer's Account. The Seller is not responsible for misuse of your Customer's Account by third parties, in particular for any orders placed through your Customer's Account by such third parties. You expressly confirm that the mobile phone number specified in the header of the Contract is correct, and declare that it is your mobile phone number and can be used for authentication purposes pursuant to the Contract. Sufficiently secure your mobile phone so that it cannot be misused (especially with regard to security authentication codes).

Tramite il Suo Conto cliente, può firmare elettronicamente i documenti che il Venditore permette di firmare con questa modalità. Acceda al suo Conto cliente, compili l'apposito modulo e confermi con il codice di autorizzazione di sicurezza, mediante un'applicazione per dispositivi mobili o altri strumenti altrettanto affidabili che il Venditore potrebbe rendere disponibili in futuro. In questo modo, avrà firmato validamente la bozza del documento. La firma elettronica del Venditore sarà poi apposta alla bozza del documento, e il documento firmato Le sarà inviato sul Suo Conto cliente e/o al Suo indirizzo e-mail.

Through your Customer Account, you can electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. You log in to your Customer Account, fill in the relevant form and confirm it with the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. In this way, you validly sign the draft document. The Seller's electronic signature is then affixed to the draft document, and the signed document is sent to your Customer Account and/or email address.

17. COME PAGARE | PAYMENTS

Si può pagare solo sul conto bancario del Venditore tramite il bonifico bancario, vaglia postale (contanti sul conto) oppure il versamento in contanti sul conto bancario del Venditore.

Payments are made to the Seller's bank account by payment order, postal order (cash to account), or by cash deposit to the Seller's bank account.

Il numero di conto del Venditore e il numero del Contratto (simbolo identificativo) fanno parte del Contratto secondo il punto 15 della presente Informativa.

The Seller's bank account and the number of the Contract (used as the variable symbol) will be a part of the Contract under point 15 of this Information.

In caso che al venditore venga addebitato una tariffa bancaria relativa all'accredito del vostro pagamento al conto del Venditore, tale tariffa sarà detratta dal pagamento da voi inviato.

If the Seller incurs any bank fees in connection with receipt of your payment on the Seller's account, such fees will be deducted from your payment.

18. PREZZO DELL'OGGETTO DI ACQUISTO | PRICE OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Il prezzo dei metalli da investimento dipende dalle fluttuazioni del mercato finanziario, indipendentemente dalla volontà del Venditore. Il prezzo dell'Oggetto di acquisto è influenzato dal prezzo dei metalli preziosi da investimento sulla borsa dei metalli preziosi e dal tasso di cambio. Il Prezzo di acquisto attuale del metallo da investimento per l'Oggetto di acquisto è indicato nel listino prezzi di acquisto disponibile sul sito Web del venditore (di seguito denominato "Listino prezzi di acquisto"). Il Prezzo di acquisto è pubblicato nel Listino prezzi di acquisto dal lunedì al venerdì, sempre dopo le ore 18:00, l'ora dell'Europa centrale (di seguito "CET"), con effetto immediato e anche con effetto per il giorno successivo ed eventualmente per altri giorni quando il prezzo di acquisto non viene pubblicato nel Listino prezzi di acquisto (di seguito "Prezzo attuale"). Il Listino prezzi di acquisto non è un'offerta per concludere un contratto, ma un invito a presentare offerte per concludere un contratto.

The price of investment metals depends on fluctuations in the financial market beyond the Seller's control. The price of the Subject-Matter of Purchase is affected by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and the currency exchange rate. The current Purchase Price of investment metals for individual Subject-Matters of Purchase is stated in the Pricelist available on the Seller's Website (hereinafter the "Pricelist"). The Purchase Price is published in the Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter "CET") with immediate effect, and is valid for the following day and potentially for other days when the Purchase Price is not published in the Purchase Pricelist (hereinafter the "Actual Price"). The Pricelist does not represent an offer to conclude a contract, but a call for submission of offers for the conclusion of a contract.

I dati di pagamento vengono inviati al vostro Conto cliente e/o indirizzo e-mail con il testo del Contratto concluso. Alla contrattazione del Contratto, è necessario scegliere il metodo di pagamento cashless o alla consegna in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore.

Payment information is sent to your Customer's Account and/or email address with the text of the concluded Contract. When negotiating the Contract, you must select a payment method: either non-cash payment or cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services.

Pagamento alla consegna - il pagamento alla consegna è possibile solo se il pagamento alla consegna è consentito nel Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore (a seconda del metodo di trasporto, dell'indirizzo per l'invio della merce, della valuta e del limite di prezzo per il pagamento alla consegna). Allo stesso tempo, viene addebitata una tassa per il pagamento alla consegna in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore. In caso di pagamento alla consegna il Prezzo di acquisto è considerato pagato con l'accredito sul conto del Venditore. Potete avere una sola spedizione in viaggio (spedito, non ritirato) con la modalità di pagamento alla consegna.

Cash-on-delivery - the cash-on-delivery payment method is allowed only if cash-on-delivery is offered in the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, the address for delivery of goods, the currency and the price limit for cash-on-delivery). A cash-on-delivery fee is also charged according to the valid Pricelist of Fees and Services. When the Buyer selects cash-on-delivery as the payment method, the Purchase Price is paid when the corresponding amount is credited to the Seller's account. Only one consignment (shipped, pending delivery) with cash-on-delivery as the selected payment method is allowed.

Cashless sul conto bancario del Venditore - pagamento tramite bonifico bancario, vaglia postale o versamento in contanti sul conto bancario del Venditore - Il prezzo di acquisto in caso di pagamento cashless viene considerato pagato quando il pagamento con il numero corretto del Contratto nella descrizione della transazione (simbolo identificativo) è accreditato sul conto del Venditore.

Non-cash payment to the Seller's bank account - payment by bank transfer, postal order, or cash deposit to the Seller's bank account - the Purchase Price is paid by non-cash payment when the corresponding amount with the correct contract number in the transaction description (variable symbol) is credited to the Seller's account.

Nel Contratto vi impegnate a pagare il Prezzo di acquisto esclusivamente con mezzi di cui siete effettivi proprietari. Il Venditore ha diritto a invitarvi a dimostrare l'origine dei mezzi con cui è stato pagato il Prezzo di acquisto. Il Venditore deve far valere tale diritto entro 10 Giorni lavorativi dal giorno dell'accredito del vostro pagamento al conto del Venditore, eventualmente entro 10 Giorni lavorativi dopo l'identificazione univoca del vostro pagamento. Se entro il termine stabilito dal Venditore non dimostrate che il Prezzo di acquisto è stato pagato esclusivamente con fondi il cui siete effettivo proprietario, il Venditore è autorizzato a recedere dal Contratto. In tal caso, il Venditore vi restituirà il Prezzo di acquisto pagato ovvero i pagamenti anticipati per il Prezzo di acquisto, entro un ragionevole periodo di tempo, dopo aver dedotto le spese bancarie relative alla ricezione del pagamento e le spese di transazione relative all'invio del pagamento secondo il valido Listino prezzi delle tariffe e dei servizi i e dei costi associati al recesso dal Contratto.

In the Contract, you undertake to pay the Purchase Price exclusively from your own funds. The Seller is entitled to request you to provide, within a reasonable deadline set by the Seller, proof of origin of the funds from which the Purchase Price was paid. The Seller is obliged to exercise its right within 10 Business Days from the date your payment was credited to the Seller's bank account, or 10 Business Days from its clear identification. If you fail to prove the Purchase Price was paid from funds exclusively owned by you within the specified deadline, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. In such a case, the Seller will return the paid Purchase Price or advance on the Purchase Price to you within a reasonable period of time, minus any bank fees related to the receipt of payment and transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services and costs associated with withdrawal from the Contract.

Un Giorno lavorativo è qualsiasi giorno lavorativo in cui gli uffici della banca nel paese della sede del Venditore sono normalmente aperti per fornire i servizi bancari (di seguito denominato "Giorno lavorativo").

A Business Day is any working day when banks in the country of the Seller's registered office are open and provide banking services (hereinafter a "Business Day").

19.

DETERMINAZIONE DEL PREZZO DI ACQUISTO (FISSAZIONE DEL PREZZO) | PRICING (PRICE FIXING)

Il prezzo dell'Oggetto di acquisto è concordato in base al Listino prezzi di acquisto del Venditore valido per il Giorno dell'ordine (di seguito denominato "Prezzo di acquisto"). Tuttavia, il Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto può essere successivamente modificato alle seguenti condizioni, che dipendono dal metodo di pagamento prescelto e dall'importo del Prezzo di acquisto. Il prezzo di acquisto può essere pagato alla consegna (ovvero in contanti alla consegna dell'Oggetto di acquisto) o cashless.

The price of the Subject-Matter of Purchase is set according to the Pricelist of the Seller valid on the Order Date (hereinafter the "Purchase Price"). The Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase may be adjusted later, under the following conditions which are dependent on the selected method of payment and amount of the Purchase Price. The Purchase Price may be paid on delivery (i.e. in cash when the Subject-Matter of Purchase is handed over) or by non-cash payment.

Quando si concorda il pagamento alla consegna, si applica il Prezzo di acquisto specificato nel Contratto, con la seguente eccezione. Nel caso che avete concluso più contratti con il Venditore per un acquisto singolo con il metodo di pagamento del Prezzo di acquisto alla consegna, gli Oggetti di acquisto dei singoli contratti verranno spediti gradualmente, sempre dopo l'accredito del Prezzo di acquisto del precedente contratto sul conto bancario del Venditore. In tal caso, la fissazione del Prezzo di acquisto dell'Oggetto di acquisto dei seguenti contratti sarà effettuata gradualmente, vale a dire:

When the Purchase Price is paid on delivery, the Purchase Price set in the Contract is valid with the following exclusion. If you concluded several one-time purchase contracts with the Seller with cash-on-delivery as the selected method of payment of the Purchase Price, the Subject-Matter of Purchase of individual contracts will be shipped gradually, always after the Purchase Price agreed in the previous contract has been credited to the Seller's bank account. In such a case, the Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase of the following contracts will be fixed gradually, and:

- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) entro le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, viene applicato il Listino prezzi di acquisto valido il giorno in cui il Prezzo di acquisto, concordato nel contratto precedente, è stato accreditato al conto del venditore, ovvero è stato identificato.

if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the day the Purchase Price arranged in the previously concluded Contract was credited to the Seller's bank account, or when the

payment was identified, will apply,

- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) dopo le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, si applica il Listino prezzi di acquisto valido per il Giorno lavorativo successivo.

if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Tuttavia, il Prezzo di acquisto così determinato non deve superare il Prezzo di acquisto valido al Giorno dell'ordinazione più del 20 %. Se il Prezzo di acquisto finale supera questo limite, avete il diritto di rifiutare l'accettazione dell'Oggetto di acquisto e quindi di recedere dal Contratto. Se il Prezzo di acquisto finale è inferiore al Prezzo di acquisto valido il Giorno dell'ordinazione, o superiore a tale Prezzo di acquisto al massimo del 20%, le parti contraenti acconsentono espressamente a tale modifica del Contratto.

However, the Purchase Price set in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the Order Date by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, the Buyer is entitled to refuse to accept the Subject-Matter of Purchase, and thereby withdraw from the Contract. If the final Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the Order Date, or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree that such amendment to the Contract will be effective.

Se si è concordato il pagamento del Prezzo di acquisto cashless fino al "Limite del prezzo totale della merce per un ordine con pagamento cashless con fissazione del prezzo" secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido il Giorno dell'ordinazione, si applica quanto segue:

When the Parties agree that the Purchase Price will be paid in a non-cash form up to the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the following conditions will apply:

- a. Il Prezzo di acquisto specificato nel Contratto è valido solo se accreditato sul conto corrente del Venditore o identificato entro le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo il quale segue immediatamente dopo la pubblicazione del quarto Prezzo attuale dal Giorno dell'ordinazione.

The Purchase Price set in the Contract is valid only if credited to the bank account of the Seller or identified by 11:00 a.m. CET on the Business Day immediately following the announcement of the fourth Actual Price from the Order Date.

- b. In caso che il Prezzo di acquisto viene accreditato al conto del Venditore più tardi, il Prezzo di acquisto varia in base al Listino prezzi di acquisto in vigore al momento dell'accredito del prezzo di acquisto al conto corrente del Venditore o in vigore al momento dell'identificazione del pagamento, e

If the Purchase Price is credited to the Seller's account or identified later, it will be adjusted according to the Pricelist valid at the time of crediting of the Purchase Price to the Seller's bank account or valid at the time of payment identification, and:

- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) entro le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, viene applicato il Listino prezzi di acquisto valido per quel giorno,

if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,

- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) dopo le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, viene applicato il Listino prezzi di acquisto valido per il Giorno lavorativo successivo.

if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Tuttavia, il Prezzo di acquisto modificato in questo modo non deve essere superiore più del 20% del Prezzo di acquisto valido il giorno del versamento dei mezzi sul conto del Venditore o il giorno dell'invio dell'ordine di pagamento cashless alla banca, oppure il giorno specificato nell'ordine di pagamento come data di pagamento del Prezzo di acquisto (qualsiasi cosa succede dopo). Se il Prezzo di acquisto finale supera tale limite, la notifica di tale Prezzo di acquisto finale da parte del Venditore costituisce un'offerta di modifica del Contratto, che viene accettata se:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- non la rifiutate espressamente per iscritto entro 24 ore dalla sua comunicazione oppure

you expressly refuse it in writing within 24 hours following notification or

- prendete in consegna l'Oggetto di acquisto

you accept the Subject-Matter of Purchase

- farete qualsiasi successivo pagamento al Venditore.

you make any payment to the Seller.

Rifiutando l'offerta di modifica del Contratto, il Contratto in oggetto con pagamento cashless viene annullato (gli obblighi derivanti dal Contratto in oggetto cessano dall'inizio). Se il Prezzo di acquisto modificato è inferiore al Prezzo

di acquisto valido il giorno del versamento dei mezzi sul conto del Venditore o il giorno dell'invio dell'ordine di pagamento cashless alla banca, o il giorno specificato nell'ordine di pagamento come data di scadenza del Prezzo di acquisto (qualsiasi cosa succede dopo), o superiore a tale Prezzo di acquisto di non più del 20%, le parti contraenti acconsentono espressamente a tale modifica del Contratto.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Se si concorda il pagamento del Prezzo d'acquisto in modalità cashless al di sopra del "Limite del prezzo totale della merce per un ordine con pagamento cashless con fissazione del prezzo" secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido il Giorno dell'ordinazione, il Prezzo d'acquisto determinato nel Contratto viene sempre modificato in base al Listino prezzi di acquisto valido il giorno di accredito del Prezzo di acquisto sul conto bancario del Venditore oppure secondo il Listino prezzi di acquisto valido nel momento dell'identificazione del pagamento, e

If the Parties agree that the Purchase Price is paid in a non-cash form exceeding the "Limit of the total price of goods for an order with non-cash payment and price fixation" according to the Pricelist of Fees and Services valid on the Order Date, the Purchase Price set in the Contract is always adjusted according to the Pricelist valid when the Purchase Price is credited to the bank account of the Seller or according to the Pricelist valid when the payment is identified, and:

- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) entro le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, viene applicato il Listino prezzi di acquisto valido per quel giorno,
if the payment is credited (or identified) by 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Pricelist valid for that Business Day will apply,
- se il pagamento viene accreditato (ovvero identificato) dopo le ore 11:00 CET del Giorno lavorativo, viene applicato il Listino prezzi di acquisto del Venditore valido per il Giorno lavorativo successivo.
if the payment is credited (or identified) after 11:00 a.m. CET on a Business Day, the Seller's Pricelist valid for the following Business Day will apply.

Tuttavia, il Prezzo di acquisto modificato in questo modo non deve essere superiore più del 20% del Prezzo di acquisto valido il giorno del versamento dei mezzi sul conto del Venditore o il giorno dell'invio dell'ordine di pagamento cashless alla banca, oppure il giorno specificato nell'ordine di pagamento come data di pagamento del Prezzo di acquisto (qualsiasi cosa succede dopo). Se il Prezzo di acquisto finale supera tale limite, la notifica di tale Prezzo di acquisto finale da parte del Venditore costituisce un'offerta di modifica del Contratto, che viene accettata se:

However, the Purchase Price adjusted in this manner will not exceed the Purchase Price valid on the day the funds were deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order was placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later) by more than 20%. If the final Purchase Price exceeds this limit, a notification of this final Purchase Price by the Seller to the Buyer represents an offer to amend the Contract, which is accepted unless:

- non la rifiutate espressamente per iscritto entro 24 ore dalla sua comunicazione oppure
you refuse it in writing within 24 hours following notification or
- prendete in consegna l'Oggetto di acquisto
you accept the Subject-Matter of Purchase
- farete qualsiasi successivo pagamento al Venditore.
you make any payment to the Seller.

Rifiutando l'offerta di modifica del Contratto, il Contratto in oggetto con pagamento cashless viene annullato (gli obblighi derivanti dal Contratto in oggetto cessano dall'inizio). Se il Prezzo di acquisto modificato è inferiore al Prezzo di acquisto valido il giorno del versamento dei mezzi sul conto del Venditore o il giorno dell'invio dell'ordine di pagamento cashless alla banca, o il giorno specificato nell'ordine di pagamento come data di scadenza del Prezzo di acquisto (qualsiasi cosa succede dopo), o superiore a tale Prezzo di acquisto di non più del 20%, le parti contraenti acconsentono espressamente a tale modifica del Contratto.

Refusal of an offer to amend the Contract cancels the Contract with non-cash payment in question (obligations from the affected Contract expire from the beginning). If the adjusted Purchase Price is lower than the Purchase Price valid on the day funds are deposited to the Seller's account or on the day a non-cash payment order is placed with a bank, or on the day specified in the order as the due date of the Purchase Price (whichever occurs later), or higher than this Purchase Price by a maximum of 20%, the Parties expressly agree to such amendment to the Contract.

Prezzo di acquisto degli Accessori concordato nel Contratto non varia.

The Purchase Price of Accessories arranged in the Contract will not be changed.

Se una qualsiasi somma di denaro accreditata sul conto del Venditore non può essere identificata a causa del numero di Contratto inserito in modo errato nella descrizione della transazione (simbolo identificativo), allo scopo di fissare il Prezzo di acquisto saranno applicate le regole dell'Articolo VII, comma 4 e 5 del Contratto valide per l'accredito del pagamento sul conto del Venditore il primo Giorno lavorativo in cui l'identificazione del pagamento è nota al Venditore prima delle ore

11:00 CET del Giorno lavorativo.

If any sum credited to the Seller's account cannot be identified due to the wrong contract number in the transaction description (variable symbol), for the purposes of price fixation the rule for crediting payments to the Seller's account on the first Business Day on which the Seller identified the payment before 11:00 a.m. CET on a Business Day, will apply.

Per stabilire l'ora dell'accredito del pagamento dell'acquirente fa fede l'informazione dell'estratto elettronico del conto bancario del Venditore.

The information from the electronic bank statement from the Seller's account is decisive for determining the moment when your payment is credited to the Seller's account.

Dopo che i mezzi finanziari sono stati accreditati sul conto del Venditore con il numero di Contratto corretto nella descrizione della transazione (simbolo identificativo), o dopo la loro identificazione, al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail verrà inviato un messaggio relativo al pagamento accreditato sul conto del Venditore e all'ammontare finale del Prezzo di acquisto.

After the funds have been credited to the Seller's account with the correct number of the Contract in the transaction description (variable symbol), or after their identification, a message will be sent to your Customer's Account and/or email address confirming that the payment has been credited to the Seller's account, and confirming the final amount of the Purchase Price.

La differenza tra il Prezzo di acquisto finale e tra il Prezzo di acquisto concordato nel Contratto sarà gestita come segue:

The difference between the final Purchase Price and the Purchase Price arranged in the Contract will be settled as follows:

- a. il pagamento in eccesso - viene restituito cashless al vostro conto bancario da cui avete inviato l'ultimo pagamento, dopo aver dedotto le spese di transazione relative all'invio del pagamento in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore. Nel caso in cui il pagamento è stato fatto tramite vaglia postale o versamento in contanti sul conto bancario del Venditore, il pagamento in eccesso vi sarà restituito cashless sul conto, che notificherete al Venditore.

overpayment: any overpayment will be returned by a non-cash payment to your bank account which was used for the last payment, minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or made a cash deposit to the Seller's bank account, the overpayment will be returned by a non-cash payment to your account notified to the Seller.

- b. saldo da pagare - se in base al Listino prezzi di tariffe e servizi valido è consentito il pagamento alla consegna (a seconda della modalità di trasporto, dell'indirizzo di spedizione e della valuta), pagherete il saldo in modo che l'Oggetto di acquisto vi sarà spedito con pagamento alla consegna con importo pari al saldo del Prezzo di acquisto finale, inclusa la commissione per il pagamento alla consegna secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore. In altri casi, pagherete il saldo cashless sul conto del Venditore. Il pagamento verrà effettuato tramite il bonifico bancario con il numero di Contratto nella descrizione della transazione (simbolo identificativo). Il saldo pagato alla consegna non deve superare il "Limite del prezzo totale della merce per un ordine con pagamento alla consegna" secondo il Listino delle tariffe e dei servizi in vigore. Se è superiore, pagherete il saldo cashless sul conto del Venditore con il numero di Contratto corretto nella descrizione della transazione (simbolo identificativo).

underpayment - if cash-on-delivery is possible according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle any underpayment as follows: the Subject-Matter of Purchase will be sent to you and paid cash-on-delivery in the amount corresponding to the underpayment of the final Purchase Price, including the fee for cash-on-delivery according to the valid Pricelist of Fees and Services. Otherwise, you will settle the underpayment by making a non-cash payment to the Seller's account. The non-cash payment will include the number of the Contract in the transaction description (variable symbol). An underpayment settled by cash-on-delivery will not exceed the "Limit of the total price of goods for a cash-on-delivery order" according to the valid Pricelist of Fees and Services. If the underpayment exceeds this limit, you will settle it by making a non-cash payment to the account of the Seller with the correct number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

- c. Se pagate il Prezzo di acquisto senza commissioni secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi, pagherete il saldo creatosi in modo che l'Oggetto di acquisto vi sarà spedito in contrassegno per l'importo pari al saldo, inclusa la commissione per il pagamento in contrassegno secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore. Se il pagamento in contrassegno non è possibile in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore (a seconda della modalità di trasporto, dell'indirizzo per l'invio e della valuta), pagherete il saldo dovuto tramite bonifico bancario sul conto del Venditore indicando il numero del Contratto nella descrizione della transazione (simbolo identificativo).

If you pay the Purchase Price without the fees according to the Pricelist of Fees and Services, you will settle the underpayment by paying for the shipped Subject-Matter of Purchase on delivery in the amount corresponding to the underpayment, including the cash-on-delivery fee according to the valid Pricelist of Fees and Services. If cash-on-delivery is not allowed according to the valid Pricelist of Fees and Services (depending on the selected shipping method, ship-to-address and currency), you will settle the underpayment by a non-cash payment to the Seller's account with the number of the Contract in the transaction description (variable symbol).

- d. Il Prezzo di acquisto o i pagamenti anticipati per il prezzo di acquisto che sono stati pagati, in caso di Contratto annullato (se non accettate il Prezzo d'acquisto aumentato dell'Oggetto di acquisto in caso di pagamento cashless) vengono restituiti sul vostro conto bancario da cui è stato inviato il vostro ultimo pagamento dopo aver dedotto le spese bancarie relative alla ricezione del pagamento e le spese di transazione relative all'invio del pagamento in

base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi. Nel caso che il pagamento è stato effettuato tramite vaglia postale o versamento in contanti sul conto bancario del Venditore, il Prezzo di acquisto, o il pagamento anticipato del prezzo di acquisto, modificato secondo la frase di cui sopra, vi sarà restituito tramite bonifico bancario sul conto che comunicate al Venditore.

Any paid Purchase Price, or paid advance on the Purchase Price, for a canceled Contract (if you do not approve a higher Purchase Price of the Subject-Matter of Purchase in the event of non-cash payment) is returned to the bank account you last used for payment, minus any bank fees associated with the receipt of the payment and any transaction fees related to the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services. If you paid by postal order or cash deposit to the bank account of the Seller, the Purchase Price, or advance on the Purchase Price, adjusted in accordance with the sentence above, is returned in a non-cash form to your account notified to the Seller.

20.

CONSEGNA DELL'OGGETTO DI ACQUISTO | DELIVERY OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

Il Venditore si impegna a spedirvi l'Oggetto di acquisto all'indirizzo specificato nel Contratto come indirizzo postale per l'invio della merce. Il Venditore vi invierà l'Oggetto di acquisto dopo la determinazione del Prezzo di acquisto finale e il suo pagamento sul conto del Venditore ai sensi del punto 19. dell'Informativa. (ad eccezione di spedizione e pagamento alla consegna). In caso che è stato concordato il pagamento del Prezzo di acquisto alla consegna, il Venditore vi invierà l'Oggetto di acquisto dopo la conclusione del Contratto. In entrambi i casi, l'Oggetto di acquisto vi sarà consegnato entro e non oltre 60 giorni di calendario dalla data di adempimento delle condizioni per la sua consegna, a meno che la consegna non sia impedita da circostanze straordinarie e imprevedibili indipendenti dalla volontà del Venditore (ad esempio calamità naturali, epidemie, conflitti armati, scioperi generali, ritardi straordinari da parte del fornitore del Venditore, ecc.).

The Seller undertakes to send you the Subject-Matter of Purchase to the ship-to-address specified in the Contract. The Seller will send the Subject-Matter of Purchase after determining the final Purchase Price and after its payment to the Seller's account pursuant to point 19 of this Information (excluding cash-on-delivery consignments). If the Purchase Price is to be paid cash-on-delivery, the Seller will send the Subject-Matter of Purchase to the Buyer after the conclusion of the Contract. In both cases, the Subject-Matter of Purchase will be delivered to you no later than 60 calendar days from the date of fulfillment of the conditions for delivery, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseen circumstances beyond the Seller's control (e.g. natural disaster, epidemic, armed conflict, general strike, extraordinary delay by the Seller's supplier etc.).

La spedizione è assicurata. Un documento fiscale fa parte della consegna dell'Oggetto di acquisto. Il giorno della spedizione dell'Oggetto di acquisto, il Venditore vi invierà una notifica di spedizione al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail specificato nell'Conto cliente o nel Contratto. Il valore massimo della merce in una spedizione non deve superare il limite secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore. In caso che l'ordine superi questo limite, la merce sarà divisa in più spedizioni.

The consignment is insured. A tax document is included in the delivery of the Subject-Matter of Purchase. On the day of dispatch of the Subject-Matter of Purchase, the Seller will send a notice of dispatch to your Customer's Account and/or email address listed in the Contract. The maximum value of goods in one consignment may not exceed the limit according to the valid Pricelist of Fees and Services. If an order exceeds this limit, the goods will be divided into several consignments.

Come l'acquirente avete il dovere di fornire l'indirizzo postale corretto al quale inviare l'Oggetto di acquisto. Se l'indirizzo per l'invio dell'Oggetto di acquisto da parte vostra è cambiato, dovete immediatamente informare il Venditore di questo fatto per iscritto. In caso che la spedizione con Oggetto di acquisto ritorna al Venditore in seguito all'inadempimento di questo dovere, il Venditore vi invierà l'Oggetto di acquisto solo dopo che avete nuovamente pagato le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione secondo il listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore il giorno della spedizione e disponibile sul Sito web del Venditore (di seguito denominato "Listino prezzi delle tariffe e dei servizi").

As buyer, you are obliged to state the correct ship-to-address for delivery of the Subject-Matter of Purchase. If your ship-to-address has changed, you are obliged to immediately inform the Seller in writing. If you fail to fulfil this obligation and a consignment with the Subject-Matter of Purchase is returned to the Seller, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you only after you have repaid the postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day the Subject-Matter of Purchase is resent (hereinafter "Pricelist of Fees and Services").

In base al Contratto vi assumete l'obbligo ad accettare l'Oggetto di acquisto inviato. In caso che non rispettate di tale obbligo, il Venditore vi invierà nuovamente l'Oggetto di acquisto. Il Venditore è obbligato ad effettuare due spedizioni, sempre dopo che avete pagato le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore il giorno della spedizione. Se le spese di spedizione menzionate non vengono pagate, il Venditore ha il diritto, ma non l'obbligo, di rispedire l'Oggetto di acquisto.

Pursuant to the Contract, you undertake to accept the shipped Subject-Matter of Purchase. If you fail to fulfill this obligation, the Seller will resend the Subject-Matter of Purchase to you. The Seller is obliged to resend the Subject-Matter of Purchase twice, always upon payment of postage, packaging and insurance fees according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of resending. If the specified shipping costs are not paid, the Seller is not obliged to resend the Subject-Matter of Purchase.

Se non prendete in consegna l'Oggetto di acquisto inviato anche dopo che vi è stato rispedito la seconda volta, il Venditore ha il diritto di recedere dal Contratto. Se il Venditore recede dal Contratto per questo motivo, dovete pagare al Venditore la penale contrattuale pari al 10% del Prezzo di acquisto, min. 40,00 EUR. La penale contrattuale è pagabile entro 5 giorni dalla data di consegna dell'invito al suo pagamento. Il Venditore ha il diritto di compensare la sua richiesta di pagamento della penale contrattuale con la vostra richiesta della restituzione del Prezzo di acquisto (o del pagamento anticipato del Prezzo di acquisto). Se non avete ancora pagato al Venditore le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione per la spedizione in base al Listino prezzi delle tasse e dei servizi in vigore alla data della loro spedizione, il Venditore ha il diritto di compensare questa richiesta con la vostra richiesta della restituzione del Prezzo di acquisto (o pagamento anticipato del Prezzo di acquisto).

If you fail to accept the shipped Subject-Matter of Purchase after a further 2 failed attempts at delivery, the Seller is entitled to withdraw from the Contract. If the Seller withdraws from the Contract due to the reason under the previous sentence, you are obliged to pay the Seller a contractual penalty of 10% of the Purchase Price but no less than 40,00 EUR. The contractual penalty is payable within 5 days from the date of delivery to you of a call for its payment. The Seller is entitled to set off its receivable for the payment of the contractual penalty against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price). If you have not yet paid the postage, packaging and insurance to the Seller for resent consignments according to the Pricelist of Fees and Services valid on the day of dispatch, the Seller is entitled to set off its receivable against your receivable for the refund of the Purchase Price (or an advance on the Purchase Price).

La consegna della spedizione avviene a seconda del metodo scelto per la consegna dell'Oggetto di acquisto in base al Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore il giorno della sua spedizione. Al momento della presa in consegna dovete controllare la spedizione compreso l'Oggetto di acquisto. Dopo aver verificato l'integrità della spedizione e averla presa in consegna, la spedizione si considera consegnata. Dopo la presa in consegna non avete più diritto ad alcun risarcimento legale o finanziario derivante da negligenza durante la presa in consegna dell'Oggetto di acquisto.

Consignments are delivered according to the selected shipping method for the Subject-Matter of Purchase according to the Pricelist of Fees and Services valid on the date of dispatch. The Buyer is obliged to immediately inspect a delivered consignment, including the Subject-Matter of Purchase. After the integrity of the consignment is checked and it has been accepted, the consignment is deemed delivered. After such acceptance, you are no longer entitled to any legal or financial compensation arising from negligence in the acceptance of the Subject-Matter of Purchase.

In caso che il pacco viene consegnato con imballo danneggiato, potete rifiutare di accettarlo. In tal caso, informate immediatamente il Venditore via e-mail o telefonicamente utilizzando i recapiti riportati al punto 1. dell'Informativa.

If the consignment is delivered with damaged packaging, you may refuse it. In such a case, immediately notify the Seller by email or telephone using the contact data listed in point 1 of this Information.

Nel caso in cui non ricevete la spedizione con l'Oggetto di acquisto, il cui invio vi è stato notificato dal Venditore al Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail, informate immediatamente il Venditore di questo fatto.

If you do not receive a consignment with the Subject-Matter of Purchase despite being notified of its dispatch by the Seller via your Customer's Account and/or email address, inform the Seller immediately.

Acquisite la proprietà dell'Oggetto di acquisto al momento in cui lo prendete in consegna.

Ownership of the Subject-Matter of Purchase passes to you when you accept it.

Al fine di preservare il valore del metallo prezioso da investimento, il suo danneggiamento è inammissibile. In caso dell'Oggetto di acquisto con imballo originale di sicurezza è inammissibile anche solo danneggiamento dell'imballo originale di sicurezza con il certificato di autenticità.

The investment precious metals must not be damaged in any way in order to preserve their value. If the Subject Matter of Purchase is in its original protective packaging, there must also be no damage to the protective packaging with the certificate of authenticity.

21. RECLAMO | CLAIMS

I diritti derivanti da un adempimento difettoso e la responsabilità del Venditore per i vizi sono disciplinati dalle relative disposizioni della legge Repubblica Ceca n. 89/2012 TU codice civile in versione valida, in particolare § 2099 - 2112 e § 2165-2174. Dovete presentare il reclamo per iscritto all'indirizzo di consegna del Venditore, per telefono, tramite il Conto cliente, o via e-mail all'indirizzo di posta elettronica del Venditore, indicando sempre il numero originale del Contratto e la descrizione dei difetti rilevati. Il Venditore vi invierà una conferma di ricezione del reclamo al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail specificato nel Conto cliente o nel Contratto. Il Venditore deciderà in merito al reclamo entro 3 Giorni lavorativi dalla sua ricezione e vi informerà tramite il vostro Conto cliente e/o indirizzo e-mail, salvo diverso accordo. Un reclamo legittimo sarà risolto senza indebito indugio, entro e non oltre 30 giorni di calendario dalla data di consegna dell'Oggetto di acquisto reclamato all'indirizzo del Venditore.

The rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, in particular Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174. You may file claims in writing to the correspondence address of the Seller, by telephone, or by email to the email address of the Seller, indicating the original number of the Contract and providing a description of the detected defects. The Seller will send you a confirmation of receipt of the claim via your Customer's Account and/or email address. The Seller will issue a decision on a claim within 3 Business Days of its receipt, and notify you via your Customer's Account and/or email address, unless otherwise agreed with you. A justified claim will be settled without undue delay, but no later than within 30 calendar days from the date of delivery of the Subject-Matter of Purchase that is the subject of the claim to the address of the Seller.

22. RIACQUISTO | REPURCHASE

Il Venditore riacquista tutti gli Oggetti di acquisto da lui venduti sulla base del Contratto (ma non gli Accessori). Il Prezzo di riacquisto totale dell'Oggetto di acquisto, o delle singole parti dell'Oggetto di acquisto, saranno calcolate in base all'attuale listino prezzi di riacquisto riportato sul Sito Web del Venditore (di seguito denominato "Listino prezzi di riacquisto"). Il riacquisto viene effettuato al prezzo indicato nel Listino prezzi di riacquisto (di seguito denominato "Prezzo di riacquisto"), costituito da:

The Seller will repurchase all the Subject-Matter of Purchase sold by the Seller based on the Contract (but not the Accessories). The repurchase price of the Subject-Matter of Purchase, or individual parts of the Subject-Matter of Purchase, will be calculated according to the actual pricelist for repurchases stated on the Seller's Website (hereinafter the "Repurchase Pricelist"). Such repurchase is implemented at the price stated in the Repurchase Pricelist (hereinafter the "Repurchase Price"), which consists of:

- Prezzo di riacquisto del metallo e
the Repurchase Metal Price and
- Premio di riacquisto IBIS, valido per la giorno in cui l'Oggetto di acquisto riacquistato è stato consegnato al Venditore (di seguito "Data di riacquisto").
the IBIS Repurchase Premium, valid for the day when the repurchased Subject-Matter of Purchase was delivered to the Seller (hereinafter the "Repurchase Day")

Nessun altro premio di riacquisto (secondo il Listino prezzi di riacquisto, ad es. Premio di riacquisto iiplan®, Premio di riacquisto iiplanGold®) non si applica al riacquisto dell'Oggetto di acquisto.

No other repurchase premium (according to the Repurchase Pricelist, e.g. iiplan® Repurchase Premium, iiplanGold® Repurchase Premium) is attached to the repurchase of the Subject-Matter of Purchase.

Il Prezzo di riacquisto è pubblicato nel Listino prezzi di riacquisto dal lunedì al venerdì, sempre dopo le ore 18:00 CET, con decorrenza immediata ed inoltre con validità per il giorno successivo ed eventualmente per altri giorni in cui il Prezzo di riacquisto non viene pubblicato nel Listino prezzi di riacquisto. Il Listino prezzi di riacquisto non è un'offerta per concludere un contratto, ma solo un invito a presentare offerte.

The Repurchase Price is published in the Repurchase Pricelist from Monday to Friday, always after 18:00 p.m. CET, with immediate effect, and is also valid for the following day and potentially for other days when the Repurchase Price is not published in the Repurchase Pricelist. The Repurchase Pricelist is not an offer to conclude a contract, but merely represents a call for the submission of offers.

Potete presentare al Venditore la proposta di riacquisto dell'Oggetto di acquisto:

You may submit a proposal for the conclusion of a contract for the repurchase of the Subject-Matter of Purchase to the Seller:

- tramite il Conto cliente, precisamente compilando l'apposito modulo e firmandolo elettronicamente secondo il punto 16 dell'Informativa oppure
via your Customer's Account by filling out the relevant form and signing it electronically in accordance with point 16 of this Information, or
- inviando una copia della proposta scritta nella versione del modulo presente nel Conto cliente, con firma autografa all'indirizzo e-mail del Venditore indicato nel punto 1 dell'Informativa oppure
by sending a copy of a signed written proposal as per the form on your Customer's Account to the email address of the Seller listed in point 1 of this Information, or
- inviando una copia della proposta scritta nella versione del modulo presente nel Conto cliente, con firma autografa in forma documentale all'indirizzo postale del Venditore.
by sending a signed written proposal in paper form as per the form on your Customer's Account to the Seller's address.

L'oggetto della proposta di concludere il contratto di riacquisto, che è irrevocabile, è la vendita dell'Oggetto di acquisto specificato al Prezzo di riacquisto a condizione che il Prezzo di riacquisto del metallo al Giorno di riacquisto non sia inferiore più del 10% rispetto al giorno in cui farete al Venditore la proposta di concludere il contratto di riacquisto (di seguito denominato il "Prezzo minimo del metallo"). Il Venditore accetta tale proposta di concludere il contratto mediante pagamento del Prezzo di riacquisto con bonifico bancario (dopo aver dedotto eventuali spese di transazione relative all'invio del pagamento secondo il Listino prezzi di tariffe e servizi in vigore).

The subject-matter of the proposal for the conclusion of a repurchase contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject-Matter of Purchase for the Repurchase Price, provided that the Repurchase Metal Price will not be more than 10% lower on the Repurchase Date compared to the day on which you submitted the proposal to the Seller for the conclusion of a repurchase contract (hereinafter the "Minimum Metal Price"). The Seller will accept such a proposal for the conclusion of a contract by the non-cash payment of the Repurchase Price (minus any transaction fees associated with the payment according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Nel caso in cui il Prezzo di riacquisto del metallo sia inferiore del Prezzo minimo del metallo, avete il diritto di fare una nuova offerta o, su vostra richiesta, il Venditore invierà l'Oggetto di acquisto ricevuto, ovvero la Merce, a spese vostre (spese di spedizione, imballaggio e assicurazione secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido) al vostro indirizzo.

If the Repurchase Metal Price is lower than the Minimum Metal Price, you are entitled to make a new offer or the received Subject-Matter of Purchase will be sent back to you at your address, upon your request, and at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Il Venditore controllerà fisicamente l'autenticità, la purezza e l'integrità generale dell'Oggetto di acquisto compresi il certificato e tutti gli accessori forniti che sono parte integrante del Oggetto di acquisto fornito. In caso di consegna dell'Oggetto di acquisto danneggiato o incompleto (compreso gli accessori che sono parte integrante dell'Oggetto di acquisto) il Venditore avrà il diritto di stabilire un prezzo di riacquisto inferiore o di rifiutare il riacquisto e restituire l'Oggetto di acquisto al vostro indirizzo a spese vostre (spese postali, di imballaggio e di assicurazione secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi valido). Se il Venditore stabilisce un Prezzo di riacquisto inferiore, vi invierà una proposta per la conclusione del Contratto di riacquisto al vostro Conto cliente e/o all'indirizzo e-mail indicato nell'istestazione del Contratto di riacquisto. Dovete confermare tale proposta tramite una e-mail inviata al Venditore dall'indirizzo e-mail indicato nel Contratto di riacquisto.

The Seller will perform a physical inspection of the authenticity, fineness and overall integrity of the Subject-Matter of Purchase, including the certificate and all supplied accessories that form an integral part of the delivered Subject-Matter of Purchase. In the event of the delivery of damaged or incomplete Subject-Matter of Purchase (including accessories that form an integral part of the Subject-Matter of Purchase), the Seller has the right to set a lower Repurchase Price or reject the repurchase and return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services). If the Seller sets a lower Repurchase Price, it will send you a proposal for the conclusion of the repurchase contract to your Customer's Account and/or email address specified in the header of the repurchase contract. You will confirm the proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the repurchase contract.

Se non confermate la proposta di concludere il contratto di riacquisto in un tempo ragionevole stabilito dal Venditore e riportato nella proposta stessa, il Venditore restituisce l'Oggetto di acquisto al vostro indirizzo a spese vostre (spese di posta, imballaggio e assicurazione secondo il Listino prezzi delle tariffe e dei servizi in vigore).

If you do not confirm the proposal for the conclusion of the repurchase contract within a reasonable deadline specified by the Seller in the proposal, the Seller will return the Subject-Matter of Purchase to your address at your expense (postage, packaging and insurance fees according to the valid Pricelist of Fees and Services).

Ai sensi del § 1829 della legge della Repubblica Ceca n. 89/2012 TU, Codice Civile, il consumatore ha il diritto di recedere dal contratto entro 14 giorni, con il periodo che decorre dalla data di conclusione del contratto, e in caso di un contratto di acquisto, dalla data di ricezione della merce. Tuttavia, il Codice Civile, nella sua disposizione § 1837, definisce i casi in cui l'acquirente non può recedere dal contratto. Secondo le disposizioni del § 1837, comma b), non è possibile recedere dai contratti di fornitura di merce o servizi, il cui prezzo dipende dalle fluttuazioni del mercato finanziario, indipendentemente dalla volontà dell'imprenditore, e che possono verificarsi durante il periodo di recesso dal contratto.

Pursuant to Section 1829 of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, a consumer has the right to withdraw from a contract within 14 days, with the period running from the date of conclusion of the contract and, in the case of a purchase contract, from the date of receipt of the goods. However, in Section 1837, the Civil Code defines cases when a buyer cannot withdraw from a contract. Pursuant to Section 1837, paragraph b), it is not possible to withdraw from contracts for the supply of goods or services, the price of which depends on fluctuations in the financial market independently of the will of the entrepreneur, and which may occur during the period for withdrawal.

Il prezzo dei metalli da investimento dipende dalle fluttuazioni del mercato finanziario indipendentemente dalla volontà del Venditore (il prezzo dei lingotti, delle monete e dei set è influenzato dal prezzo dei metalli preziosi da investimento sulla borsa dei metalli preziosi e dal tasso di cambio) e il Prezzo attuale dei metalli da investimento per l'Oggetto di acquisto è determinato in conformità al punto 18 dell'Informativa. In riferimento a questo fatto, secondo il § 1837, comma b) della legge della Repubblica Ceca. 89/2012 TU., del Codice Civile nella versione valida, non avete il diritto di recedere dal Contratto.

The prices of investment metals depend on financial market fluctuations beyond the Seller's control (the prices of ingots, coins and sets are influenced by the prices of investment precious metals on precious metal exchanges and currency exchange rates), and the Actual Price of investment metals for the Subject-Matter of Purchase is set in accordance with point 18 of this Information. With regard to this fact, pursuant to Section 1837, paragraph b) of Act of the Czech Republic No 89/2012, the Civil Code, as amended, you may not withdraw from the Contract.

L'Oggetto di acquisto (eccetto gli accessori) non può essere restituito al Venditore, può essere solo proposto per il riacquisto secondo il punto 22 della presente Informativa.

The Subject-Matter of Purchase (except for Accessories) cannot be returned to the Seller, only offered for repurchase in line with point 22 of this Information.

Tuttavia, avete il diritto di recedere parzialmente dal Contratto, vale a dire per quanto riguarda gli Accessori (confezioni regalo e scatole per la conservazione di lingotti e monete). Per esercitare tale diritto, potete utilizzare il modulo Comunicazione di recesso parziale dal contratto, che fa parte del Contratto che vi è stato inviato. Inviare gli accessori al Venditore in una spedizione separata e aggiungete alla richiesta il vostro indirizzo, numero di conto corrente bancario, numero di accessori, Prezzo di acquisto, data di ricezione della spedizione, numero del documento fiscale e inviate il tutto all'indirizzo di consegna specificato al punto 1 di questa Informativa. Il recesso potrà essere effettuato solo per gli Accessori che non risultano danneggiati o non presentano segni di utilizzo.

However, you have the right to partially withdraw from the Contract - namely regarding Accessories (gift boxes and packages for storing ingots and coins). To exercise this right, you may use the Notice of Partial Withdrawal from the Contract document, which is a part of the sent Contract. Send the Accessories to the Seller as a separate consignment and fill out your address, bank account number, number of Accessories, Purchase Price, date of receipt of the consignment, and tax document number, and send everything to the delivery address specified in point 1 of this Information. You can only withdraw from the Contract regarding Accessories that are not damaged and show no signs of use.

Il contratto si estingue nel momento quando avrete pagato il Prezzo di acquisto finale dell'Oggetto di acquisto, incluso il pagamento delle spese di spedizione, imballaggio e assicurazione secondo il Listino prezzi delle tasse e dei servizi, eventualmente altri crediti del Venditore derivanti dal Contratto, e avete preso possesso dell'Oggetto di acquisto.

The Contract terminates when you pay the final Purchase Price for the Subject-Matter of Purchase, including the payment of postage, packaging and insurance according to the Pricelist of Fees and Services, or other receivables of the Seller under the Contract, and accept the Subject-Matter of Purchase.

25.

COME TRATTIAMO I VOSTRI DATI PERSONALI | HOW WE HANDLE YOUR PERSONAL DATA

Il Venditore tratterà i vostri dati personali principalmente ai fini dell'esecuzione del Contratto. Ulteriori informazioni sulle modalità di trattamento di tali dati personali da parte del Venditore sono disponibili nella Dichiarazione legale disponibile sul sito web del Venditore (al seguente link <https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/IT/Legal>). Il Venditore ha il diritto di modificare unilateralmente la Dichiarazione legale in qualsiasi momento e ve ne informerà.

The Seller will process your personal data primarily for the purposes of performing the Contract. More detailed information on how the Seller will process these personal data is provided in the Legal Statement, available on the Seller's Website (under the following link <https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/IT/Legal>). The Seller is entitled to unilaterally amend the Legal Statement at any time, however you will be informed of any such amendment.

26.

DIRITTO DEL CONSUMATORE ALLA RISOLUZIONE EXTRAGIUDIZIARIA DELLE CONTROVERSIE | CONSUMER RIGHT TO OUT-OF-COURT SETTLEMENT

Se non siete soddisfatti dei servizi del Venditore, potete presentare un reclamo scritto all'indirizzo postale o all'indirizzo di posta elettronica del Venditore indicato al punto 1 della presente Informativa. Il reclamo verrà trattato prima possibile, e il Venditore ne conferma sempre la ricezione al vostro indirizzo e-mail entro 10 giorni di calendario e vi informa successivamente dell'esito dell'indagine.

If you are not satisfied with the services of the Seller, you can file a complaint in writing to the correspondence address or to the email address of the Seller specified in point 1 of this Information. The complaint will be settled as soon as possible. The Seller will always confirm receipt to your email address within 10 calendar days, and then inform you of the result of the investigation.

Se la controversia (lamentela, reclamo) non può essere risolta, come acquirente - consumatore avete il diritto a una risoluzione extragiudiziale della controversia del consumatore. L'ufficio competente per la risoluzione extragiudiziale delle controversie dei consumatori è l'Ispettorato commerciale ceco (www.coi.cz). Il consumatore ha il diritto di avviare una procedura extragiudiziale in merito alla controversia solo dopo che non è riuscito a risolvere la controversia direttamente con il venditore. Il consumatore deve dimostrare questo fatto all'Ispettorato ceco per il commercio. Il consumatore ha il diritto di presentare la proposta all'Ispettorato ceco per il commercio entro 1 anno dal giorno in cui ha esercitato per la prima volta il suo diritto, oggetto della controversia, con il Venditore. La risoluzione extragiudiziale delle controversie dei consumatori è gratuita. Non vi è alcun termine di prescrizione dall'inizio della procedura extragiudiziale di una controversia del consumatore. La procedura di cui sopra non pregiudica il vostro diritto di portare il vostro reclamo in tribunale. Il tribunale autorizzato a decidere le controversie derivanti dal Contratto stipulato è il tribunale competente secondo le norme di legge della Repubblica Ceca.

If a dispute (complaint, claim) cannot be settled, you, as a consumer, have the right to out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity competent for out-of-court settlement of consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). Consumers are entitled to initiate out-of-court settlement of disputes only after they fail to resolve a dispute directly with the seller. Consumers are obliged to prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. Consumers are entitled to file a petition with the Czech Trade Inspection Authority no later than 1 year from the date on which they exercised their right, which is the subject of the dispute, with the seller for the first time. Out-of-court settlement of consumer disputes is free of charge. No limitation periods run from the moment out-of-court settlement of a consumer dispute is initiated. The above procedure is without prejudice to your right to bring a matter to court. The court with jurisdiction in accordance with the legal regulations of the Czech Republic is competent to decide disputes arising from the concluded Contract.

27.

LISTINO PREZZI DELLE TARIFFE E DEI SERVIZI | PRICELIST OF FEES AND SERVICES

LIMITI DEGLI ORDINI | LIMITS FOR ORDERS

Tipo della commissione	Ammontare
Fee type	Amount
Il limite del prezzo totale della merce per un ordine con pagamento tramite bonifico bancario con prezzo fissato	4 000,00 EUR
The total price limit of goods for the order with noncash payment with price fixing	

CONSEGNA DELLA MERCE ACQUISTATA | DELIVERY OF THE GOODS PURCHASED

ČESKÁ POŠTA | ČESKÁ POŠTA

Il mittente sceglierà il tipo di consegna correntemente disponibile nel paese di destinazione.
The sender selects the type of delivery currently available in the country of destination.

Le specifiche di consegna indicate di seguito possono variare a seconda dei servizi del corriere finale attualmente forniti nel paese di destinazione.
The delivery specifications below may vary depending on the services currently provided by the carrier in the country of final destination.

Il servizio Lettera assicurata e Spedizione assicurata delle Poste Ceche significa la consegna del pacco in un imballo speciale e con maggiori misure di sicurezza.
Insured Letter or Insured Parcel by Česká pošta means delivery of the consignment in special packaging and under increased safety measures.

Se il valore della spedizione è superiore al valore che il vettore normalmente consegna direttamente all'indirizzo nelle mani del destinatario, il postino lascerà un avviso nella cassetta delle lettere del destinatario per ritirare la spedizione entro il termine specificato presso l'ufficio postale indicato. Allo stesso modo, in caso di mancata consegna, il postino lascia un avviso nella cassetta postale del destinatario. Per impostazione predefinita, il pacco viene conservato presso l'ufficio postale per 15 giorni. Sia il mittente che il destinatario hanno la possibilità di estendere il periodo di ritiro della spedizione dai 15 giorni standard a 30 giorni. Se la lettera o il pacco assicurati non possono essere consegnati, verrà rispedito al mittente.
If the consignment value is higher than the value delivered by the carrier directly to the address to the addressee's hands, the postman shall leave a notice in the mailbox to pick up the consignment within a specified period of time from the designated post office. In case of unsuccessful delivery, the postman shall leave a notification in the mailbox of the addressee as well. The parcel is normally stored at the post office for 15 days. The sender and addressee can prolong the term for collecting the consignment from standard 15 days to 30 days. If the Insured Letter or Insured Parcel cannot be delivered, it shall be returned to the sender.

LETTERA ASSICURATA | INSURED LETTER

Il peso massimo della spedizione è di 2 kg, con un peso superiore la spedizione viene suddivisa in più spedizioni, oppure il servizio di lettera assicurata cambierà in servizio Spedizione assicurata.
The maximum weight of the consignment amounts to 2 kilogrammes. In case of higher weight, the shipment shall be divided into more consignments or the service Insured Letter shall be changed to the Insured Parcel.

Lettera assicurata nelle proprie mani - Il servizio di Lettera assicurata delle Poste Ceche significa la consegna della lettera nelle proprie mani del destinatario, del mandatario del destinatario o del rappresentante legale del destinatario. La consegna della lettera assicurata richiede l'identificazione e la firma del destinatario.

Insured Letter with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Letter from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Letter requires recipient's identification and signature.

Lettera assicurata con ricevuta di ritorno - Al momento della consegna della lettera assicurata con ricevuta di ritorno, il destinatario firmerà una ricevuta della consegna che verrà restituita al mittente.

Insured Letter with Certificate of Delivery – When delivering Insured Letter with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

SPEDIZIONE ASSICURATA | INSURED PARCEL

Il servizio Spedizione assicurata è destinato a spedizioni grosse o di peso fino a 10 kg.
Insured Parcel is intended for bulky items or items weighing up to 10 kg.

Spedizione assicurata nelle proprie mani – Il servizio delle Poste ceche Spedizione assicurata indica la consegna del pacco al destinatario, al mandatario del destinatario o al rappresentante legale del destinatario. La consegna della Spedizione assicurata richiede l'identificazione e la firma del destinatario.

Insured Parcel with Delivery to the Addressee Only – The service Insured Parcel from Česká pošta means delivery of the parcel into the hands of the addressee, the addressee's agent or the addressee's legal representative. Delivery of the Insured Parcel requires recipient's identification and signature.

La spedizione assicurata noc ricevuta di ritorno - Al momento della consegna di una Spedizione assicurata con ricevuta di ritorno, il destinatario firmerà una ricevuta di consegna che verrà rimandata al mittente.

Insured Parcel with Certificate of Delivery – When delivering Insured Parcel with Certificate of Delivery, the recipient will sign a written acknowledgement of receipt of the consignment which will be forwarded to the sender.

SPESE POSTALI, DI IMBALLAGGIO E DI ASSICURAZIONE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Gruppi di paesi Group of countries	Valore della spedizione Consignment value				
	da 0,00 EUR a 40,00 EUR from 0,00 EUR to 40,00 EUR	da 41,00 EUR a 2 001,00 EUR from 41,00 EUR to 2 001,00 EUR	da 2 001,00 EUR a 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	da 4 001,00 EUR a 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	da 20 001,00 EUR a 100 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 100 000,00 EUR
Zona 1 Range 1	2,60 EUR	7,60 EUR	15,20 EUR	39,60 EUR	75,20 EUR
Zona 2 Range 2	6,20 EUR	14,40 EUR	28,80 EUR	50,40 EUR	82,00 EUR
Zona 3 Range 3	6,20 EUR	15,60 EUR	31,20 EUR	53,60 EUR	85,60 EUR
Zona 4 Range 4	6,20 EUR	23,20 EUR	37,60 EUR	58,40 EUR	91,60 EUR
Zona 5 Range 5	6,20 EUR	26,80 EUR	44,40 EUR	65,20 EUR	96,80 EUR
Zona 6 Range 6	6,20 EUR	28,40 EUR	47,20 EUR	68,40 EUR	100,40 EUR
Zona 7 Range 7	6,20 EUR	33,60 EUR	53,20 EUR	75,60 EUR	106,40 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPPI DI PAESI | GROUP OF COUNTRIES

Gruppi di paesi Group of countries	
Zona 1 Range 1	Cechia Czechia
Zona 2 Range 2	Slovacchia Slovakia
Zona 3 Range 3	Polonia Poland
Zona 4 Range 4	Austria, Danimarca, Croazia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Lettonia, Paesi Bassi, Slovenia Austria, Denmark, Croatia, Ireland, Italy, Luxembourg, Latvia, Netherlands, Slovenia
Zona 5 Range 5	Bulgaria, Estonia, Francia, Ungheria Bulgaria, Estonia, France, Hungary
Zona 6 Range 6	Cipro, Portogallo Cyprus, Portugal
Zona 7 Range 7	Belgio, Germania, Spagna, Finlandia, Grecia, Lituania, Romania, Svezia Belgium, Germany, Spain, Finland, Greece, Lithuania, Romania, Sweden

LIMITI DEGLI ORDINI | LIMITS FOR ORDERS

Tipo della commissione Fee type	Ammontare Amount
Limite del valore massimo della merce in una spedizione The maximum value of goods per consignment	100 000 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Se il valore della merce acquistata è superiore al Limite stabilito per il valore massimo della merce in una spedizione, la merce verrà suddivisa in tante spedizioni quante volte il valore della merce acquistata supera il valore massimo della merce acquistata in una spedizione. La seconda e successiva spedizione verrà spedita dopo che è stata ritirata la spedizione precedente e sono state pagate le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione per la spedizione successiva. Un'altra alternativa è il ritiro di persona secondo le condizioni specificate nel presente Listino prezzi.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

UPS | UPS

Express Saver[®], Firma necessaria - Consegna della spedizione alla persona adulta all'indirizzo specifico (con il servizio Firma dell'adulta necessaria)

Express Saver[®], Signature Required – Delivery of the consignment to an adult at a specific address (with the Adult Signature Required service).

Il servizio UPS Express Saver[®] insieme al servizio aggiuntivo Firma dell'adulto necessaria (Adult Signature Required) e Solo consegna diretta (Direct Delivery Only) indicano che la spedizione viene consegnata a un adulto, ovvero non deve essere consegnata a un minore. UPS richiede la firma del destinatario. La spedizione viene consegnata all'indirizzo specifico indicato sull'etichetta di spedizione. Non è possibile riprogrammare la consegna della spedizione e non può essere reindirizzata a un altro indirizzo alternativo. Il peso massimo della spedizione è di 2 kg, in caso di un peso superiore la spedizione viene suddivisa in più spedizioni. UPS invia al destinatario un'e-mail con il link per tracciare la spedizione. Quasi in tutte le aree commerciali in Europa la consegna avviene il giorno lavorativo successivo alla ricezione della spedizione da parte del corriere. Se il destinatario non è raggiungibile all'indirizzo, vengono effettuati altri due tentativi di consegna (3 tentativi in totale). In caso di mancata consegna, il corriere lascia una notifica (Avviso di consegna) nella casella di posta del destinatario con i recapiti del servizio clienti, il destinatario viene inoltre informato della mancata consegna tramite e-mail. Se UPS non riesce a consegnare il pacco, questo verrà rispedito al mittente.

Express Saver[®] by UPS together with the additional Adult Signature Required service and Direct Delivery Only service will mean that the consignment with the goods will be delivered to an adult person, i.e. it must not be delivered to a minor. UPS requires the recipient's signature. The consignment is delivered to a specific address, which is specified on the shipping label. The delivery of consignments cannot be rescheduled or redirected to any alternative address. The maximum weight of a consignment is 2 kilogrammes. If the weight is higher, the shipment will be split into multiple consignments. UPS will send an e-mail to the addressee with a link to track the consignment. Delivery will take place on the following business day after the carrier accepts the consignment to almost any commercial area in Europe. If the addressee is not reached at the address, another two delivery attempts will be made (3 attempts in total). In the event delivery is unsuccessful, the postman will leave a notification in the mailbox of the addressee (Delivery Notice) with contact information for customer service. The addressee will be informed about such unsuccessful delivery by e-mail as well. If UPS fails to deliver a consignment it will be returned to the sender.

SPESE POSTALI, DI IMBALLAGGIO E DI ASSICURAZIONE | POSTAGE, PACKAGING AND INSURANCE FEES

Gruppi di paesi Group of countries	Valore della spedizione Consignment value			
	da 0,00 EUR a 2 000,00 EUR from 0,00 EUR to 2 000,00 EUR	da 2 001,00 EUR a 4 001,00 EUR from 2 001,00 EUR to 4 001,00 EUR	da 4 001,00 EUR a 20 001,00 EUR from 4 001,00 EUR to 20 001,00 EUR	da 20 001,00 EUR a 100 000,00 EUR from 20 001,00 EUR to 100 000,00 EUR
Zona 1 Range 1	12,40 EUR	17,20 EUR	42,80 EUR	78,80 EUR
Zona 2 Range 2	19,60 EUR	30,40 EUR	53,60 EUR	86,40 EUR
Zona 3 Range 3	34,40 EUR	55,60 EUR	76,80 EUR	109,60 EUR
Zona 4 Range 4	35,60 EUR	57,60 EUR	79,60 EUR	112,40 EUR
Zona 5 Range 5	36,80 EUR	61,20 EUR	82,80 EUR	114,40 EUR
Zona 6 Range 6	38,40 EUR	63,60 EUR	86,00 EUR	116,40 EUR
Zona 7 Range 7	39,60 EUR	67,20 EUR	89,60 EUR	120,80 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

GRUPPI DI PAESI | GROUP OF COUNTRIES

Gruppi di paesi Group of countries	
Zona 1 Range 1	Cechia Czechia
Zona 2 Range 2	Slovacchia Slovakia
Zona 3 Range 3	Austria, Germania, Ungheria, Polonia Austria, Germany, Hungary, Poland
Zona 4 Range 4	Belgio, Francia, Regno Unito, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi Belgium, France, United Kingdom, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands
Zona 5 Range 5	Bulgaria, Danimarca, Estonia, Spagna, Finlandia, Grecia, Croazia, Lituania, Lettonia, Portogallo, Romaniaa, Svezia, Slovenia Bulgaria, Denmark, Estonia, Spain, Finland, Greece, Croatia, Lithuania, Latvia, Portugal, Romania, Sweden, Slovenia
Zona 6 Range 6	Cipro, Malta Cyprus, Malta
Zona 7 Range 7	Svizzera, Norvegia Switzerland, Norway

LIMITI DEGLI ORDINI | LIMITS FOR ORDERS

Tipo della commissione Fee type	Ammontare Amount
Limite del valore massimo della merce in una spedizione The maximum value of goods per consignment	100 000 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

Se il valore della merce acquistata è superiore al Limite stabilito per il valore massimo della merce in una spedizione, la merce verrà suddivisa in tante spedizioni quante volte il valore della merce acquistata supera il valore massimo della merce acquistata in una spedizione. La seconda e successiva spedizione verrà spedita dopo che è stata ritirata la spedizione precedente e sono state pagate le spese di spedizione, imballaggio e assicurazione per la spedizione successiva. Un'altra alternativa è il ritiro di persona secondo le condizioni specificate nel presente Listino prezzi.

If the value of the purchased goods is higher than the Limit specified for the maximum value of goods per consignment, the goods will be split into multiple consignments corresponding to the multiple of the value of the purchased goods exceeding the maximum value of goods per consignment. The next and subsequent consignments will be shipped after the previous consignments are received and the postage, packaging and insurance fees for the relevant consignment are paid. Another alternative is personal collection according to the terms specified in this Pricelist.

RITIRO DI PERSONA DELLA MERCE ACQUISTATA | PERSONAL COLLECTION OF THE PURCHASED GOODS

Ritirare la merce acquistata di persona è possibile solo dopo l'accordo reciproco tra l'Acquirente e il Venditore. La data di ritiro deve essere reciprocamente confermata con almeno 3 giorni lavorativi di anticipo. Allo stesso tempo deve essere pagata cashless la tassa per il ritiro di persona sul conto del Venditore. Il luogo del ritiro è presso la sede centrale (indirizzo di corrispondenza) del Venditore.

Personal collection of the purchased goods is only possible after mutual agreement between the Buyer and the Seller. The date of collection must be confirmed by both parties at least 3 business days in advance. At the same time, the personal collection fee must be paid to the Seller's account via bank transfer. The site for personal collection is the headquarters (correspondence address) of the Seller.

Valore della spedizione Consignment value	Ammontare Amount
Fino a 40 000,00 EUR Up to 40 000,00 EUR	20,00 EUR
Sopra 40 000,00 EUR (compreso) Above 40 000,00 EUR (included)	0,00 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

ALTRI SERVIZI | OTHER SERVICES

COMMISSIONI DI TRANSAZIONE | TRANSACTION FEES

Commissioni di transazione relative all'invio del pagamento (invio del pagamento da parte di IBIS InGold - pagamenti in eccesso del contratto iiplan, pagamenti in eccesso di acquisti unici, pagamenti in contanti del contratto iiplanGold, ecc.).

Transaction fees related to sending a payment (sending a payment by IBIS InGold – overpayments on the iiplan contract, one-time purchase overpayments, cash payments under the iiplanGold contract, etc.).

Tipo della commissione Fee type	Ammontare Amount
Pagamenti nell'ambito di Europa (pagamenti SEPA) Payments within Europe (SEPA payment)	0,00 EUR

Gli importi riportati nel Listino prezzi sono comprensivi di IVA.
The amounts specified in the Pricelist are inclusive of VAT.

SPEDIZIONE RIPETUTA DEL PACCO CON MERCE ACQUISTATA | RESENDING A CONSIGNMENT WITH THE PURCHASED GOODS

In caso di ripesizione di una spedizione restituita, non ritirata, all'Acquirente verrà addebitato il costo delle spese di spedizione, imballaggio e assicurazione pari al doppio della tariffa corrente in base al Listino prezzi corrispondente al valore della spedizione restituita e al paese di consegna.

In the event of the resending of a returned (not accepted) consignment, the Buyer will be charged for the postage, packaging and insurance in the amount corresponding to double the actual fees based on the Pricelist corresponding to the value of the returned consignment and country of delivery.

Nome | First Name

Cognome | Last Name

Data della nascita | Date of Birth

Via e n. civico- | Street No.

Città | Town

CAP | ZIP Code

Stato | State

E-mail | E-mail

Telefono cellulare | Mobile Phone

DATI DI CONTATTO DELL'INTERMEDIARIO | AGENT CONTACT DATA

Nome e cognome | Full Name

Numero | Number

E-mail | E-mail

Telefono cellulare | Mobile Phone

Praha, 30.03.2025